



Autumn 2023

As of 17 February, 2023



## Information for Exchange Students

所在地 Address	〒184-0015 東京都小金井市貫井北町 4-1-1 Postal code 184-0015 4-1-1 Nukuikita-machi, Koganei-shi, Tokyo
ウェブサイト University Website	<a href="http://www.u-gakugei.ac.jp">http://www.u-gakugei.ac.jp</a>
国際課 短期留学係 International Division Student Exchange Unit	中央2号館/旧S棟3階 on the 3rd floor of No.2 Central-building/former South-building 電話番号 Phone number +81-42-329-7728 ファックス番号 Fax number +81-42-329-7765 Eメールアドレス Email address ryugaku2@u-gakugei.ac.jp
オフィスアワー Office hours	月曜～金曜 午前8時30分～午後4時15分 Monday-Friday, 8:30am-4:15pm (授業期間外のみ、12時～午後1時は昼休みで窓口が閉まります) (Closed between 12:00 and 1:00pm during non-semester period.) 土曜日、日曜・祝日は休み Closed on Saturdays, Sundays & National Holidays
2023年度授業暦 Academic Calendar 2023	<b>春学期 : 2023年4月1日～2023年9月30日</b> <b>Spring semester: 1 April – 30 September, 2023</b>
	授業期間(留学生科目、学部開設科目、大学院修士課程開設科目) : 2023年4月12日～8月8日 Semester period (For international, undergraduate and graduate students): 12 April, 2023 – 8 August, 2023
	<b>秋学期 : 2023年10月1日～2024年3月31日</b> <b>Autumn semester : 1 October, 2023 – 31 March, 2024</b>
	授業期間(留学生科目、学部開設科目、大学院修士課程開設科目) : 2023年10月16日～2024年2月16日 Semester Period (For international, undergraduate and graduate students): 16 October, 2023 – 16 February, 2024

## プログラム Programs

<p>一般プログラム General Program</p>	<p>一定の日本語能力を有する留学生は、原則として、正規学生向けの学部・大学院の科目を含む、次頁にあるすべてのコースから希望する科目を選択することが可能です。語学力に応じて、日本語科目のみを履修することも可能です。一般プログラム生は半期7科目以上履修が目安です。(備考:原則として、最大10科目履修することが可能です。)春・秋学期のいずれからでも入学可能で、留学期間は半期又は1年です。</p> <p><b>(語学要件)</b> JLPT N4 以上、CEFR A2 以上 の日本語能力が望ましいです。</p> <p>As a general rule, General Program students who have acquired a certain level of Japanese language proficiency can take any courses indicated on the next page, including full-time undergraduate and graduate courses. Depending on your Japanese language proficiency, you can focus only on taking Japanese language courses. General Program students are recommended to take at least 7 courses in one semester. (Note: in principle, you can register 10 classes per semester at most.) Students can be enrolled either from Spring or Autumn Semester. Duration should be one semester or two semesters.</p> <p><b>Japanese language requirement:</b> JLPT N4 / CEFR A2 or higher is preferable.</p>
<p>ISEP International Student Education Program</p> <p>ISEP ウェブサイト ISEP Website</p> 	<p>外国人学生向けに様々なコースを英語で提供する特別プログラム。教育学、人文科学、社会科学、自然科学などの学問領域を通して多様な側面から日本について学びます。学校訪問や企業見学、フィールドトリップ、芸術・スポーツ分野の体験型授業など、体験学習を目的としたコースも提供しています。</p> <p>ISEP の学生は Individual Study として、指導教員の指導の下、専門分野についての研究も行います。Individual Study のテーマは、学生が自分の興味に応じて、社会的・文化的問題から芸術、文学、教育、科学やその他様々な分野で設定します。</p> <p>ISEP は秋学期入学からの1年間で構成されます。</p> <p>ISEP の学生は、半期につき12単位以上(ISEP 科目から7単位以上、Individual Study 1単位は必修)の取得が求められます。また、8月上旬のプログラム終了時に Individual Study の研究発表会を行います。</p> <p><b>(語学要件)</b> TOEFL (CBT 213 以上, iBT 79 以上) / IELTS 6.0 以上 / TOEIC 800 以上 (英語を母国語とする場合は不要)</p> <p>ISEP is a special program that offers overseas students a wide range of courses conducted in English. Those courses look at diverse perspectives of Japan through various academic fields, such as pedagogy, humanities, social sciences and natural sciences. In addition, to enrich students' experiential learning, the program offers field studies, such as school visits, company tours, field trips, and hands-on learning in arts and sports.</p> <p>Individual Study project allows ISEP students to conduct an in-depth study of a specialized academic field under the supervision of an academic advisor. Depending on students' interests, the theme of Individual Study can range in various areas, from social and cultural issues, arts, literature, education, and science to many other topics. ISEP academic year starts from Autumn Semester and consists of two semesters. ISEP students are required to take at least 12 credits, including mandatory 7 credits from ISEP courses and 1 credit for the Individual Study per semester. In addition, ISEP students are required to have a final presentation on their Individual Study project at the beginning of August.</p> <p><b>English language requirement:</b> TOEFL CBT 213/iBT 79, IELTS 6.0, TOEIC 800 or higher (for non-English-native applicants only)</p>

## 授業内容 Content

授業科目は大きく分けて以下の4つのカテゴリーがあります。

各クォーターの始め2週間が履修登録期間になっていて、履修を希望する授業を実際に受講しながら、決定します。授業は週に1回100分、1学期あたり14週行われます。日本語科目や実習科目、フィールドトリップ科目は1単位、講義・演習は2単位となります。

各留学生には、学生の研究テーマや興味に応じて指導教員が指定されますので、指導教員に相談しながら授業を選択することもできます。

There are 4 categories of courses. The first 2 weeks of each quarter are the registration period.

Students can try to attend the courses they are interested in during this period and decide which courses to take. The duration of each class is 100 minutes, and there will be 14 weeks each semester. In principle, Japanese Language Courses, hands-on learning, and field study courses have one credit, and other classroom lectures have two credits.

An academic advisor will be appointed to each exchange student, who is a professor specializing in your research theme or interest. Students can also consult their academic advisor about the courses they should take.

<p><b>日本語科目</b> <b>Japanese Language Courses</b></p>	<p>クラスは初級から上級まで5段階のレベルに分かれる。毎学期の始めにプレースメントテストを受けて、履修する科目を選択する。科目は、文法や発音などに加えて、漫画で学ぶ日本語や、ビジネス日本語などもある。(各科目1単位)</p> <p>There are 5 levels of Japanese Language Courses, from beginner to advanced. Based on the placement test at the beginning of every semester, each student will be assigned to the level best suited to their proficiency. Each level has various courses, ranging from basics such as Grammar to Learning Japanese through Manga or Business Japanese. (1 credit per course)</p>
<p><b>多文化共修科目</b> <b>Multicultural Collaborative Learning Courses</b></p>	<p>世界の文化や社会について、留学生と日本人学生が共に議論しながら学びを深める。講義は日本語で行われる。(各科目2単位)</p> <p>These courses are open to both exchange students and Japanese students. Students learn about different cultures and societies around the world through discussions on various topics with their international counterparts. All classes are conducted in Japanese. (2 credits per course)</p>
<p><b>日本理解科目</b> <b>Japanese Studies Courses</b></p>	<p>留学生のみを対象とした科目で、日本の文化や社会について、留学生同士で議論したり、実技や見学などを行ったりしながら多角的に学ぶ。講義は日本語で行われる。(各科目2単位)</p> <p>Japanese Studies courses are designed for international students only. In each course, students explore Japanese culture and society from various perspectives through discussion and a wide range of fieldwork opportunities. All classes are conducted in Japanese. (2 credits per course)</p>
<p><b>ISEP 科目</b> <b>ISEP Courses</b></p>	<p>ISEPの学生向けに開講されている英語で行われる授業で、一般プログラム生や日本人学生も履修することができる。様々な学問領域を通して日本の文化、社会について学ぶ授業や、芸術・スポーツの実技などの体験学習を目的としたコースも多数。(各科目1又は2単位)</p> <p>These courses are offered for ISEP students and are conducted in English. All ISEP courses are also open to General Program students and Japanese students.</p> <p>There is a wide range of courses, from classroom lectures to study Japanese culture and society to hands-on learning in arts and sports. (1 or 2 credits per course)</p>
<p><b>学部・大学院授業科目</b> <b>Undergraduate and Graduate Courses</b></p>	<p>正規課程の学部又は大学院学生向けに開講されている授業。学部の正規課程には教員養成に係る42のプログラムがあり、毎学期幅広い分野で数多くの授業が開講されています。大学院は修士課程と専門職学位課程(教職大学院)の授業が履修可能です。</p> <p>※学部の授業の履修には、本学で実施される日本語プレースメントテストレベル2相当以上の日本語力を有することが望まれます。</p> <p>※履修には、授業担当教員の承認が必要です。また、教員免許法上の科目や受講人数に制限のある科目などは受講を断られる可能性もあります。</p> <p>※大学院はより専門性が高いため、履修を希望する際は事前に指導教員と相談することをお勧めします。</p> <p>※各科目1又は2単位</p> <p>These courses are for undergraduate and graduate degree programs. There are 42 undergraduate programs related to teacher education. Each program offers numerous courses on various academic topics.</p> <p>Graduate School offers master's programs and professional degree programs.</p> <p>Exchange students can take courses from both programs.</p> <p>*Note that these courses require Japanese language proficiency. Students should have level 2 or higher proficiency in the placement test conducted at TGU before each semester starts.</p> <p>*Although all courses are open for exchange students in principle, students need approval from the lecturer of the course they wish to take in advance. Please note that students might be disapproved of taking a course if it is required to acquire a teacher's license in Japan and accepts a limited number of students.</p>

	<p>*Since graduate courses are highly specialized in each field, it is recommended that exchange students who wish to take a graduate course consult their academic advisor in advance.</p> <p>*1 or 2 credits per course</p>		
<p>シラバス Course descriptions</p>	 <p>日本語科目 多文化共修科目／日本理解科目 Japanese Language Courses Multicultural Collaborative Learning Courses Japanese Studies Courses (Japanese Only)</p>	 <p>ISEP 科目 (英語のみ) ISEP Courses (English only)</p>	 <p>学部・大学院授業科目 Undergraduate and Graduate Courses (Japanese Only)</p>



Field trip to Mt. Mitake



Iaido Workshop



Elementary school visit



Field trip to "shitamachi" area of Ueno

申請から渡航までのスケジュール Application Schedule	Apply for Autumn Semester
ノミネーション締切 Nomination Deadline	2023年4月7日 7 April, 2023
申請書郵送（メール）締切 Application Deadline	2023年4月15日 15 April, 2023
受入確定 Acceptance will be determined	2023年6月 June, 2023
受入許可書及び在留資格認定証明書の送付 Certificate of Admission and Certificate of Eligibility will be sent.	2023年8月 August, 2023
寮の部屋番号&オリエンテーション詳細について通知 Room number of the dorm. & details about orientations will be announced.	2023年9月下旬 Late September, 2023
渡日&入寮開始 Suggested Arrival date and designated moving day into the dorm	2023年10月2日 2 October, 2023
オリエンテーション及び日本語プレイスメントテスト Orientations and Placement test for the Japanese Language Courses	2023年10月上旬 Beginning of October, 2023
授業開始 Courses start	2023年10月16日 16 October, 2023

## 渡航前の各種手続・確認事項 Checklist before leaving your country

<p><b>受入許可書及び在留資格認定証明書</b> <b>Certificate of Admission and Certificate of Eligibility</b></p>	<p>受入許可書及び在留資格認定証明書は、春学期は2月～3月上旬、秋学期は8月に発行され、本学から各大学のオフィス宛に発送します。もし所属大学オフィスが閉鎖している場合は、その旨を本学までお知らせください。受入学生の住所へ直接書類をお送りします。</p> <p>これらの書類を受け取ったら、自国の日本大使館/領事館でビザの申請を行ってください。なお、在留資格認定証明書は、入国管理局からの発行が遅れる場合もあります。在留資格認定証明書はビザ申請に必ず必要なため、これを受け取るまでは、航空券の予約は行わないことを推奨します。</p> <p>Certificate of Admission and Certificate of Eligibility (CoE) will be issued in February or early March for Spring Semester and August for Autumn Semester. They will be sent to partner universities' offices by postal mail. If your university office is closed during that period, please inform us. We can send them to your home addresses.</p> <p>Once you receive these documents, you can apply for a student visa at your country's Japanese Embassy or Consulate.</p> <p>Depending on the situation at the immigration office, the CoE processing may be delayed. We strongly advise you not to book your flight ticket before receiving your CoE, which is a prerequisite for applying for a visa.</p>
<p><b>渡日予定日</b> <b>Recommended arrival date</b></p>	<p>渡日予定日は10月2日を予定しております。渡日予定日よりもし早く渡航しても構いませんが、寮に入ることはできません。その場合、各自ホテル等を手配してください。</p> <p>また翌日からオリエンテーションがあるため、必ずこの日に入寮してください。</p> <p>The recommended arrival date will be 2 October, 2023 for the Autumn semester 2023.</p> <p>You can arrive earlier than that date, but you will have to arrange your accommodation by yourself until the dormitory move-in date.</p> <p>You are strongly advised to check in the dormitory on that date, for the orientation will start the next day.</p>
<p><b>空港ピックアップ</b> <b>Airport pick-up</b></p>	<p>大学の指定日に渡日する方は空港ピックアップを手配しますのでご利用ください。料金などの詳細は、別途お知らせします。</p> <p>All students arriving on the TGU designated date at Narita airport can use airport pick up service. Detailed information such as the service fee will be announced later.</p>

## 学生生活 Student Life

### 学生寮 Accommodation “International Students Dormitory Association of Kodaira”

交換留学生は、原則として一橋大学小平国際学生宿舎に入居します。この宿舎には、一橋大学、東京学芸大学、東京農工大学、電気通信大学の4大学の日本人学生、留学生が入居しています。

As a rule, all exchange students are offered to stay in the Hitotsubashi University International Student Accommodation in Kodaira where Japanese and international students of 4 universities are living together. Those universities are Hitotsubashi University, Tokyo Gakugei University, Tokyo University of Agriculture and Technology, and The University of Electro-Communications

寮費 Rent	月額 24,000 円 (単身室) 24,000 JPY per month (Single Room)
光熱水費 Utilities	月額 15,000 円~20,000 円 (水道、電気代) 15,000-20,000 JPY per month (water and electricity bill) 留意事項：この金額は 2023 年 2 月時点のものです。今後、変わる可能性があります。 Note: The expenses mentioned above are as of February 2023. They are subject to change.
支払方法 How to pay	銀行口座からの自動引き落とし※ Automatic bank debit* ※留学生はこのため銀行の口座を開設します。(9 ページ参照) *Exchange students will be required to open a bank account in Japan. (Please see page 9.)
個室内の設備 Equipment in each room	ベッド、マットレス※、机、トイレ、洗面所、クローゼット、冷蔵庫、内線電話 Bed, Mattress*, Desk, Toilet, Washstand, Closet, Refrigerator, Internal phone ※シーツや掛布団はレンタルできます(有料) *Beddings such as sheets, blanket are not equipped. But rental bedding service is available.
共用設備 Shared equipment	談話室、キッチン、シャワー室、洗濯室 Living room, Kitchen, Shower stall, Laundry room
入寮期間 Period of residence	2023 年 10 月 2 日から 2024 年 3 月 20 日又は 2024 年 9 月中旬まで滞在可能。 You can stay from 2nd October, 2023 until 20 March, 2024 or mid-September, 2024.
レジデント・アシスタント Resident Assistant	入居者の生活をサポートする学生レジデント・アシスタント (RA) も一緒に暮らしています。 “Resident Assistants” (RA) are the students who support exchange students. They also stay in this student accommodation.
注意事項 Notes	寮に入る人は、火災保険及び賠償責任保険の加入が必須です。(料金は 8 ページ参照) 手続きはオリエンテーションで説明します All residents in the student accommodation are required to have Fire Insurance and Liability Insurance offered by the Univ. CO-OP. (The cost of each insurance plan is indicated on page 8.) TGU will explain the procedure in the TGU orientation. 寮の部屋のカギを失くすと、カギを取り換えるため 32,000 円がかかります。 You will have to pay 32,000 yen if you lose your room key.



Dormitory Website



Single



Desk



Common Kitchen

<b>チューター制度</b> Tutor/buddy system	<p>留学生の学習や学内生活がスムーズに進むよう、本学日本人学生が留学生を支援するチューター制度があります。指導教員が推薦する他、国際課がチューター希望の学生を紹介することもできます。</p> <p>TGU has a student tutor/buddy system that TGU Japanese tutor support international students, and their study and campus life. Tutors are recommended by each academic advisor or introduced by the International Office.</p>		
<b>サークル活動</b> Student clubs	<p>本学には、様々なスポーツや文化活動など、様々な学生サークルがあります。</p> <p>TGU has various sports and cultural activities clubs. Please check the url for more information. Those clubs are called "circle" in Japanese.</p> <p><a href="http://www.u-gakugei.ac.jp/circle/">http://www.u-gakugei.ac.jp/circle/</a> (Japanese only)</p>		
<b>生活費について</b> Daily expenses	<p>1 学期（6 ヶ月）の平均的な生活費はおよそ下表のとおりです。</p> <p>The table below shows an average cost of living for one semester (6 months) .</p>		
	<b>Daily expenses</b>	<b>Per semester (JPY)</b>	<b>Per month (JPY)</b>
寮費 Rent fee	144,000	24,000	
光熱水費 Utilities cost	108,000	18,000	
食費 Food expenses	120,000	20,000	
交通費 Transportations	60,000	10,000	
本, ネットなど Books, Internet etc.	48,000	8,000	
レジャーなど Leisure expenses etc.	120,000	20,000	
医療費 Medical costs	20,000	—	
<b>合計 Total</b>	<b>620,000</b>	<b>—</b>	

## 渡航後の各種手続 To do list after arriving in Japan

<b>住民登録</b> Resident Registration	<p>全州市役所での住民登録が必須です。寮に入る学生の小平市役所手続きは国際課スタッフがまとめて行います。最初のオリエンテーションで委任状にサインしてもらい、スタッフが在留カードを預かります。在留カードは手続き後に返却します。</p> <p>Resident Registration to the city office is mandatory for all exchange students. The International Division of TGU will do the registration on behalf of all exchange students staying in the Hitotsubashi University International Student Accommodation in Kodaira. Those students will be required to sign a proxy form and submit a residence card during the first orientation. The residence card will be returned as soon as the registration is complete.</p>
<b>国民健康保険</b> National Health Insurance	<p>全員加入必須の保険です。（海外旅行保険ではありません。）保険料は年額 10,000 円程度です。この保険に入ると、日本で病院に行った場合の診察代金が、実際かかった費用の 30% となります。</p> <p>申請は国際課スタッフが全員分まとめて行い、後日健康保険証を手渡します。また、後日各自の住所に郵送で支払い依頼書が届くので、銀行振込または小平市役所で直接納付してください。</p> <p>You must join the Japanese National Health Insurance system. (Note: This is not travel insurance) The insurance fee is approximately 10,000 JPY for one year. With this health insurance, you will need to pay only 30% of your medical expenses when you see a medical doctor in Japan.</p> <p>The International Division of TGU will make the application on behalf of all exchange students. You will receive your health insurance card later in the International Office. You will have to pay the insurance fee to Kodaira City by bank transfer or going to Kodaira city office in person once you receive the invoice by postal mail.</p>



<p><b>銀行口座開設</b> Opening a bank account</p>	<p>寮費の引き落としの受け取りのために、渡日後、ゆうちょ銀行で口座を開けてもらいます。(パスポート、在留カード、印鑑、開設申請書が必要。)学芸大スタッフが開設手続きをサポートします。 また、大学の中にもゆうちょ銀行 ATM があり、誰でも利用できます。 All students staying in the Hitotsubashi University International Student Accommodation must open a bank account with Japan Post Bank after arriving at TGU. (You must bring your passport, residence card, and name stamp.) TGU staff will help you with the account opening procedure. Also, a Japan Post Bank ATM/ cash machine is on campus.</p>		
<p><b>大学生協</b> University Cooperative associations (Univ. Co-op)</p>	<p>大学生協は、総合学生サービスです。学芸大学の留学生は全員加入必須です。加入料は3,000円で、帰国時に退会の手続きをすると加入料は返金されます。加入すると賠償責任保険や火災保険に安価で加入でき、学内の本屋では本が10%引になります。加入手続きについては、最初のオリエンテーションで案内します。 University Co-op offers comprehensive student service, and exchange students must register for the service. The registration fee is 3,000 JPY, but it will be refunded at the end of your stay. Once you register for this service, you can purchase reliability and home fire insurance at a lower cost. In addition, you can have a discount on books at the bookstore on campus. TGU staff will explain the application procedure for this service at the first orientation.</p>		
<p><b>初期費用について</b> Estimate of initial costs</p>	<p>渡航後、学生サービスや保険などに加入するために以下の費用がかかります。あらかじめご了承ください。 After arriving at TGU, you will need to pay for the student service, insurance, etc. Please check out the following list of costs for each service. ※これらの値段は変更することがあります。*These costs are subject to change.</p>		
Item	Cost (JPY)	Notes	When you pay
<p>空港ピックアップ料金 Airport pick-up fee</p>	TBD	任意 Optional	後日お知らせ TBD
<p>レンタル寝具代金 ※ Rental Bedding Service*</p>	One year-15,000 One semester-9,900	任意 Optional	<p>到着後のオリエンテーション(4月、10月の第1週)で回収します。  During the orientation in April/October</p>
<p>印鑑 ※ Japanese personal name stamp*</p>	1,500	任意 Optional	
<p>COE申請手数料 Application fee for Certificate of Eligibility</p>	20,000	全学生必須 Mandatory for every student	
<p>大学生協加入料 Univ. Co-op service registration fee</p>	3,000	全学生必須 Mandatory for every student 留学期間終了時返金可能 Refundable when leaving TGU	
<p>賠償責任保険加入料 Liability Insurance</p>	One year-7,700 One semester-5,400	一橋宿舎入寮者は全員必須 Mandatory for all residents of the Hitotsubashi Dormitory	
<p>国民健康保険料 National Health Insurance</p>	Once year Approx.10,000	全学生必須 Mandatory for all student	<p>後日自宅に請求書が届きますので、その指示に従ってください。 You will receive an invoice by postal mail later. Please follow the instruction</p>

※ 寮には、シーツや掛布団は備え付けられていませんが、希望者はレンタルすることができます。寝具セットには、掛布団、毛布、枕、ベッドパット、シーツ、枕カバーが含まれます。

また、寮に入居する人は、銀行の口座を開くために、印鑑を用意する必要があります。布団セットのリースと印鑑オーダーの有無は渡航前にメールで確認します。

\*Beddings such as sheets and blankets are not equipped in your room. However, you can use a rental bedding service if you wish. The rental beddings include a duvet (with a cover), a blanket, a sheet, a bed pad, and a pillow (with a case).

Also, all residents at the Hitotsubashi dormitory will need a Japanese personal name stamp to open a bank account. Therefore, you must order the bedding rental and the stamp by e-mail before coming to Japan.